31

אמור Emor

Leviticus 21:1-24:23

21

- לנפש לא־יטמא בעמיו:
- said to Moses: Speak to the priests, the sons הוהי 1 נאמר יהוה אלימשה אמר אל־הַכהַנִים בַּנִי אַהָרן וַאַמרת אַלהם of Aaron, and say to them: None shall defile himself for any [dead] person among his kin,
- בי אָם־לשאַרו הַאָרִיו וּלְאָבִיו וּלְבְנֵו וּלְבְנֵו וּלְבְתוּ וּלְאָחְיו: 2 except for the relatives that are closest to him: his mother, his father, his son, his daughter, and his brother:
- : וַלַאַחֹתְוֹ הַבְּתוּלָה הַקְרוֹבְה אֵלָיו אֲשֶׂר לְא־הִיְתְה לְאִישׁ לָה יִטַמְא:
 - also for a virgin sister, close to him because she has not become someone's [wife], for her he may defile himself.

 - לְהָחְלִּוּ: לְהָחְלִּוּ בְּעֶלְ בְעָמִי לְהָחַלִּוּ 4 But he shall not defile himself as a kinsman by marriage, (as a kinsman by marriage Lit. "as a husband among his kin"; meaning uncertain.) and so profane himself.
- יקרחה (קרחה פאַת זקנם לא יְנַלְחוּ וּלַבְשֵׁלֶם 5 לא־]יְקרחה (קרחה פאַת זקנם לא יְנַלְחוּ וּלַבשׁלָם 5 They shall not shave smooth any part of their :לא ישׂרטוּ שׂרטת
 - heads, or cut the side-growth of their beards, or make gashes in their flesh.
- קדשים יִהִיוּ לֵאלְהֵיהֵם וִלְּא יִחַלְּלוּ שֵם אֵלֹהֵיהַם כִיּ אֲת־אָשֵּׁי יִהוֹה לַתַם אֵלהֵיהֵם הַם מַקרִיבִם וִהַיוּ קֹדֵש:
- They shall be holy to their God and not profane the name of their God; for they offer הוהי's offerings by fire, the food of their God, and so must be holy.
- 7 אשה זנה וַחַלַּלָה לֹא יַלְחוּ וַאְשַה גַרוּשַה מֵאִישַה לֹא יַקְחוּ כִי־קַדְשׁ הָוּא לֵאלֹהִיו:
 - They shall not take [into their household as their wife] a woman defiled by harlotry, nor shall they take one divorced from her husband. For they are holy to their God
- 8 ולְּדַשַׁתוֹ כִּי־אָת־לַחָם אַלֹהֵיךָ הוּא מַקרִיב קדשׁ יָהַיֵה־לַּךָ כִּי קדושׁ
- and you must treat them as holy, since they offer the food of your God; they shall be holy to you, for I הוהי who sanctify you am holy.
- 9 ובת איש כהן כי תחל לזנות את־אביה היא מחללת באש תשכף:
- When the daughter of a priest defiles herself through harlotry, it is her father whom she defiles; she shall be put to the fire.
- אָת־יַדוֹ לְלְבַשׁ אָת־הַבַּנָדִים אַת־רֹאשׁוֹ לְא יִפַּרָע וּבַנָדִיו לְא יִפַּרְם:
- 10 The priest who is exalted above his fellows, on whose head the anointing oil has been poured and who has been ordained to wear the vestments, shall not bare his head (bare his head See note at 10.6.) or rend his vestments.

 - ועל כל־נפשת מַת לְא יָבְא לְאָבִיו וּלְאָמֵו לְא יָטִמָא: He shall not go in where there is any dead body; he shall not defile himself even for his father or mother.
- משחת אַלהַיו עַלִיו אַנִי יִהוָה:
- ומךהמַקּדָשׁ לָא יַחַלֵּל אָת מַקְדָשׁ אֱלֹהְיו כִּי נַּגֶּר שְׁמֶן 12 He shall not go outside the sanctuary and profane the sanctuary of his God, for upon him is the distinction of the anointing oil of his God, Mine

- בַּאַלָם כַן ינָתֶן בַּוֹ:
- 20 fracture for fracture, eye for eye, tooth for tooth. The injury inflicted on a human being shall be inflicted in return.

 - :מְכָה אָדְם יִּוּמְתָּה וּמַכָּה אָדְם יוּמְתָה One who kills a beast shall make restitution for it; but one who kills a human being shall be put to death.
- 23 וַיִּדְבַּר מֹשֵה אַל־בַּנֵי יִשֶּׁרְאֵל וַיוֹצֵיאוּ אַת־הַמַקְלַל אַל־מַחוּלְ לְמַחֵנָה וַיִּרְגָּמָוּ אֹתָוֹ אָבֶן וּבְנַי־יִשְׂרָאֶל עָשׁוּ כְּאֲשֶׂר צַוָּה יְהֹוָה אֶת־מֹשֶׁה:
- 22 You shall have one standard for stranger and citizen alike: for I הוהי am your God.
 - Moses spoke thus to the Israelites. And they took the blasphemer outside the camp and pelted him with stones. The Israelites did as הוהי had commanded Moses.

אוווס [3] He may take [into his household as his wife] אוווי 13 אישָה בבְתוּלֵיה יקח:

i A widow, οτ a divorced woman, οτ one who is για για της της της της και απους τος για της και της και της και a woman who is a virgin.

virgin of his own kin may he take as his wife degraded by harlotry—such he may not take. Only a

kin, for I '7777 have sanctified him. sin gnome gnirqsito sid anatorq ton yem ad tath ڪئي ٻڙڻي 'ٻرڻن ڇپرين ڄڻڙن ۾ڄڄنياز:

:Aoset (יִנְיָרָ יֶּהְנָּה אָלְרַמִעָּהָ Spoke further to Moses:

qualified to offer the food of his God. throughout the ages who has a defect shall be אַן בַּבֶּר גַאָמָר אָלִישְׁ מַזְּרֶלָן בָאַמָּר Yo wan of your offspring. אַל יוֹנְיָה לָאִ בַּלְרָנְוֹשָׁ מַזְרָלָן בָּאָמָר מַזְרָם בָּאָבָ אַ אַלּייַשָּׁי אַיִּשְׁ מַזְּרָלָן בָּאָמָר אַלּאָ

long Or "mutilated or has a limb too long.") short or too long; (has a limb too short or too no man who is blind, or lame, or has a limb too

scurvy, or crushed testes. growth in his eye, or who has a boil-scar, or יס אָרְנָבָן אַן אָלָ הָלַלְ בְּעֵּגֶּי אָלָ נָרָבָ אָן נִלָבָל אַ הַעָּרָוּ אַ אָרָבָל אַ אָלָבָל אַ אָלָ הָבָל אַ בָּעָרָ אַלָּ בְּעָרָי אַלְ מָבֶלְי אַנְ נִלְרָבָ אַנְ נִלְנָבָוֹ אַלְ מָבְרָנָם אַ אַר סי אָרָבָל אַ הָלָבָן אָרָבָל אַנְ נָלְבָּבָּ

qualified to offer the food of his God. א Oman among the offspring of Aaron the priest who strict of a cylict אָהֶל וִ הָלִהַן לָאַ עָּעֵׁ לְהַקָרֶב אָת־אִעִּיּ ' בּלִיאַיִּשׁ אַשֶּׁרִיבָּוֹ לִאִים עַּלִּהַלְיִרבּ אָת־אַעַיּ פֿוּפֿרּפָּנ אָה אַפּּיבּיבּ אַה יאַנּשְׁ יִרְּהַבְּיִ אַה יַאַרַיִיבָּי אַה יַאַרַיִּ אַה יַבּיּשַ לִהַקְרֶיב אָת־אַעַיּ פֿוּפֿרּפּני אָה בּאַרּאַה sadelect, he shall not be effect, he shall not be

holy as well as of the holy; som edt 10 ,boO sid 10 bood edt 10 the may eat of the food of the God, of the most

sanctified them. profane these places sacred to Me, for I $^{\prime}$ Thi have near the altar, for he has a defect. He shall not

the Israelites.

partakes of any sacred donation that the Israelite people may consecrate to יהוה, that person shall be cut off from before Me: I am יחוה.

consecrate to Me, lest they profane My holy name,

the sacred donations that the Israelite people

your offspring, while in a state of impurity,

יַלְיַב לְנַלְיִב לְנִים אָבְנַיִּנִי:

יְחַלֶּלְ אֶתַרַמִלְתַּעָהָ כָּי אֲנָי יְהַנְּהַ מִלְהַשָּׁם:

रेट्राप्त प्रभूतिक अपना अर्थ रिस्ट प्रकार अर्थ प्रमुख्य होते प्रभूत प्रमुख्य प्रभूत प्रभूत प्रभूत स्थाप अपना अप

77

יוה אל מעשה ארורי ב וַיְּדַבֶּר יְהֹוָה אֶל משָׂה בַּאַמִרָּר: ז יַיִּדְבָּר יְהֹוָה אֶל משָׁה בַּאַמִרָּר:

Mine, hill's.

יְּחַלְלְוּ אָתַ-שָּׂם לַבְשָׁיִּ אֶשֶּׁר הַם מַלְּבִּשָּׁיִם לִי אֲנָי יְּהַנָּה: אריאָקר אָלאָאָדֶרן וָאָלִי־בָּנִינִי וִינְּוָרְעִ מִקְרִשְׁנִי sous to be scrupulous about ב הַבַּר אֶלִי אָדָרן וָאָלִי־בָנִינִי וִינְּוָרְ מִקְרִשְׁנִי בַּנְיִי מִקְרָשָׂנִי אַ

עענא עלפָני אָנִי יִּענָה: אַמֶּב גַלבּגמוּ בֹלג-גמוֹבאַל לַגבוֹנִי וֹמֹכֹאַנוֹ מַלְגוּ וֹנִכֹּבֹנַעָּי בַנָּפֹמ Saga to them: Throughout the ages, אָ מֹר אֲלַנֶּם לְּרִנְּיַנְיִם כִּלִּיאָיִשׁ אָנִישׁ אָנִישׁ בּוּאָ אָנִישׁ

> 31.8.) table before 9717 in two rows, six to a Place them on the pure (pure See note at Exod.

See Lev. 2.2.) for the bread, as an offering by which is to be a token offering (token offering עיוֹנְתָהָ עֶלְיוָבֶלְ בְׁנָה וַבְּהְ וְהָיִהְ אַ With each row you shall place pure frankincense, עינות על יוְנָתָהְ עָלְיוֶבֶלְה וְבָּה וְהַיְּתְהְ לְלָתָהְ לְעָוֹבֶלָה אַשֶּׂה

part of the Israelites. sabbath day—it is a commitment for all time on the

a due for all time. as most holy things from 'hih's offerings by fire, eat them in the sacred precinct; for they are his

"the son of an Israelite woman.") and a certain between that half-Israelite (half-Israelite Lit. Egyptian. And a fight broke out in the camp mother was Israelite and whose father was אַרָּנָן פּגשפּ הוו באים באבעד אויס בי

-nsd to edirt edt mother's name was Shelomith daughter of Dibri of in blasphemy, and he was brought to Moses-now his את און פון פון The son of the Israelite woman pronounced the Name Traelite woman pronounced the Name

of 7777 should be made clear to them. אס או בנישְׂמָר לִפְּרָשׁ לָהָם עַל־פֶּי יְהֹוָה: במשְׁמָר לִפְרָשׁ לָהָם עַל־פֶּי יְהֹוָה: במשְׁמָר לִפְרָשׁ לָהָם עַל־פֶּי יְהֹוָה: 12 and he was placed in custody, until the decision

אל־מענה אָל־מענה אַנן נִיְרָבָר יְהֹוָה אֶל־מענה באמר: אל ניִרָבָר יְהוָה אֶל־מענה באמר בו ניִרָבָר יְהוָה אֶל־מענה באמר:

head, and let the community leadership (community leadership (community leadership (community) who were within hearing lay their hands upon his זוא אָר־קקקלל לאַליקור וָסְמְּלָי סעני Tet Take the blasphemer outside the camp; and let all

blasphemes God shall bear the guilt;

person; stranger or citizen—having thus pronounced the Name—shall be put to death. leadership See note at 8.3.) shall stone that put to death. The community leadership (community

shall be put to death.

:មេត្ត ការក្នុក នៅក្នុក នេះប្រជាពល 18 កេដ្ឋកា ប្រជាពល នៃ កេដ្ឋកា នេះបាន a beast shall make restitution for

-nruter in return

it: life for life.

ذِطَرُهُ مُلِيرُكِ:

انهَمَانَةُ بِمِربَاتِ هَانِيْءَتِ مَامُلاكِرُيدِ هُمْ يَأْمَمُلَاكُيدِ هُمْ يَاهَاذِنَالِ يَامَانِكِ

בְּנְיִישְׁרָאֶלְ בְּרָיִת עוֹלְם: א בְּיִּנִם הַשַּׁבְּׁה יַמְלָה יָמְרָבָה Defore בְּיִנִם הַשְּׁבָּה בְּצָּתָם הַשְּׁבָּה יָמְרָבָה יָמְרָבָה הַמְּבָּר הָמָרָה הָמִיּר הַמֶּיִם הָשְּׁבָּה יָמְרֶבָה יָמְרֶבָּה הַמְּיָם הַשְּׁבָּה הַמְּבָּה בּצַמוֹפִיז אַ רַבְּצָת בּמָאָם הירודיי אויסיפיים איניהי פון אויסיפיים איניהי היהידים איניהי היהידים איניהי היהידים איניהי היהידים היה

לָן מֹאַמֶּי יְּהֹוֶה חַלִּ־עּוֹלֶם: אי Aaron and his sons, who shall belong to Aaron and his sons, who shall belong to Aaron and his sons, who shall

נגלגן למעלע לו עגשלאלגע נאגש עגשלאלג:

אַגַ-עַתְּּשׁׁ וֹתִּּם אַעָּוֹ תִּגְעַגִּיִּע בַּעַ-בַּבַרָגִּי גְעַמַבַּיַבַּוֹנִ

מֿגְ-עִאַמְוֹנְ וֹנִלִּעֹנִ אַנוֹנְ כֹּגְ-נִוֹמַנַּנֵי:

בְּנָקבוֹ־עַּוֹם יוּמָת: אולים יולקר עורי shall can diso pronounces the name יולקר שורי shall can done who also pronounces the name יולקר שורי shall be

Ayat was done: "אָרִשׁ בִּעְמִינִעוֹ בַאֲשֶׁרְ עָשְׁרִ בֶּן יֵעְשֶׁר בְּעָבְיִי וְשָׁרִ אַ אַשְׁרְ עָשְׁרִ בֶּן

- אַשר יִטהַר וָהַנֹגַע בַּכִל־טמֵא־נַפַשׁ אַוֹ אִישׁ אַשר־תַצֵא ממַנוּ שַׂכַבַת־זַרַע:
- איש איש מזרע אהרן והוא צרוע או ב בקדשים לא יאכל עד 4 No man of Aaron's offspring who has an eruption or a discharge (an eruption or a discharge See chapters 13 and 15, respectively.) shall eat of the sacred donations until he is pure. If one touches anything made impure by a corpse, or if a man has an emission of semen, (semen See note at 15.16.)

the person who touches such shall be impure until

afterward he may eat of the sacred donations, for

- או־איש אשר יגע בכל־שרץ אשר יטמא־לו או באדם אשר יטמא־לו 5
 - or if a man touches any swarming thing by which he is made impure or any human being by whom he is לכל טמאתו: made impure—whatever his impurity—
 - נפש אשר תגע־בו וטמאה עד־הערב ולא יאכל מן־הקדשים כי
 - evening and shall not eat of the sacred donations unless he has washed his body in water. יבא הוא: זיאכל מוְהַהְּדְשִׁים כִּי לַחְמוֹ הוּא: 7 As soon as the sun sets, he shall be pure; and

they are his food.

- 8 He shall not eat anything that died or was torn by beasts, thereby becoming impure: I am הוהי.
- 9 ושמרו את־משמרתי ולא־ישאו עליו חטא ומתו בו כי יחללהו
 - They shall keep My charge, lest they incur guilt thereby and die for it, having committed profanation: I הוהי consecrate them.
 - ווְשַׁבְּכוֹן וְשַׁבְּיר לֹא־יְאַכָּל קְדָשׁ: No lay person shall eat of the sacred donations.
 - No bound or hired laborer of a priest shall eat of the sacred donations:
- ינכהן בייקנה לַפְשׁ קניַן כַּסְפוֹ הוּא יָאכִל בַּוֹ וִילִיד בִּיתוֹ הַם 11 but a person who is a priest's property by יאכלוּ בלחמו:
 - purchase may eat of them; and those that are born into his household may eat of his food.

divorced and without offspring, and is back in her

father's house as in her youth, she may eat of her

- ים לא תאכל: 12 If a priest's daughter becomes a layman's [wife], ובֹת־כֹּהֹן כִּי תַהְיָה לֹאִישׁ זַר הַּוֹא בתרוֹמַת הַקְּדְשׁיִם לֹא
 - she may not eat of the sacred gifts;
- 13 but if the priest's daughter is widowed or אַבִּיהַ פַנְעוּלֵיהַ מַלֶּחָם אָבִיהַ תֹאכַל וַכַל־זַר לא־יַאכַל בַּוֹ:
 - father's food. No lay person may eat of it: ונתן לכהן but if any such party eats of a sacred donation ואיש כי־יאכל קדש בשגגה ויסף חמשיתו עליו ונתן לכהן unwittingly, the priest shall be paid for the sacred donation, adding one-fifth of its value.

 - ולא יחללו את אשר־ירימו ליהוה: 15 But [the priests] must not allow the Israelites to profane the sacred donations that they set aside for הוהי,
- 16 והשיאו אותם עון אשמה באכלם את־קדשיהם כי אני יהוה
- or to incur guilt requiring a penalty payment, by eating such sacred donations; for it is I הוהי who make them sacred.
 - :spoke to Moses, saying הוהי 17 הוה אל־משה לַאמר:

- and apart from the sabbaths of הוהי, and apart from the sabbaths of מְלְבֵד שְׁבְּחָת יְהוֹה וּמַלְבֶּד מִתְנוֹתִיכֶם וּמַלְבֶּד כַל־נִדְבַתִּילֵם אֲשֵׁר תַתְנֵוּ לִיהוָה:
 - your gifts and from all your votive offerings and from all your freewill offerings that you give to
- 39 אַרָ בַּחַמִשָה עשַׂר יוֹם לַחִדֶשׁ הַשֹּבִיעִי בַּאַספָכֵם אֵת־תִבוּאָת הָאַבִץ תַחָגוּ אַת־חַג־יִהוָה שַבַעָת יָמַים בַּיָוֹם הַרָאשוֹן שַבַּתוֹן וּבַיָּוֹם השמיני שבתון:
 - Mark, on the fifteenth day of the seventh month, when you have gathered in the yield of your land, vou shall observe the festival of הוהי [to last] seven days: a complete rest on the first day, and a complete rest on the eighth day.
- 40 וּלִקחַתֵּם לָכֵם בַּיִּוֹם הָרָאשוֹון פַּרִי עֶץ הָדָר כַפָּת תְמַרִים וַעֲנַף עץ־עבת וערבי־נחל ושמחתם לפני יהוה אַלהיכם שבעת ימים:
 - On the first day you shall take the product of hadar (hadar Others "goodly"; exact meaning of Heb. hadar uncertain. Traditionally the product is understood as "citron.") trees, branches of palm trees, boughs of leafy (leafy Meaning of Heb. 'aboth uncertain.) trees, and willows of the brook, and you shall rejoice before your God הוהי seven days.
- הוהי You shall observe it as a festival of וְחָגַּתְם אֹתוֹ הַגְּלְהֹהְישׁ בְּשׁנָה הָקָת עולָם לְדֹרְתִילֶם for בַחַבשׁ הַשַּבִיעִי תַחְנוּ אתו:
 - seven days in the year; you shall observe it in the seventh month as a law for all time. throughout the ages.

in Israel shall live in booths,

- בַּסְכָּת. מַשְׁבֵּוּ שַׁבְעָת יָמִים כָּל־הָאָזְרָח בִּיִשְׁרָאֵל יֵשְבִּוּ בַּסָכְּת. 42 You shall live in booths seven days; all citizens
 - בהוציאי אותם מאַכץ מצרים אַני יָהוָה אַלהיכם:
 - ישֶׁרְאֵל אֶת־בְנֵי יִשׂרְאֵל in order that future generations may know that I made the Israelite people live in booths when I brought them out of the land of Egypt-I, your God

 - אל:בני ישראל: 44 So Moses declared to the Israelites the set times

24

- :spoke to Moses, saying הוהי 1 וידבר יהוה אל־משה לאמר:
- י פֿרית למאַרר להַעָּלֶת Command the Israelite people to bring you clear צֿו אַת־בָּנִי יִשׂרָאַל וַיִּקְחוֹּ אַלִיךְ שַׁמַן זְיָת זְךְ כַּתִּית לִמְאַרר לְהַעֵּלֶת נֵר תַּמִיד:
 - oil of beaten olives for lighting, for kindling lamps regularly.
- 3 מחוץ לפַרכת העדת באהל מועד יערך אתו אהרן מעכב עד בקר לִפְנֶי יְהֹוָה תְּמֵיד חַקָּת עוֹלָם לְדֹרְתִיכֶם:
- Aaron shall set them up in the Tent of Meeting outside the curtain of the Pact [to burn] from evening to morning before הוהי regularly; it is a law for all time throughout the ages.
 - 4 על המנרה הטהרה יערך את־הנרות לפני יהוה תמיד:
 - He shall set up the lamps on the pure (pure See note at Exod. 31.8.) lampstand before הוהי [to burn] regularly.
- וּלָקחתְ סֹלֶת וְאָפִיתְ אֹתָה שִׁתָּים עֶשִׂרֶה חַלְּוֹת שַׂנֵיּ עֲשִׁרֹנִים יִהְיֵה הַחַלָּה הַאַחַת:
 - You shall take choice flour and bake of it twelve loaves, two-tenths of a measure for each loaf.

- e male بyour favor, be a male فر your favor, be acceptable in your favor, be a male offerings that they offer to 7717, for any of the votive or any of the freewill Israel presents a burnt offering as the offering of the house of Israel or of the strangers in Israelite people, and say to them: When any person
- without blemish, from cattle or sheep or goats.
- will not be accepted in your favor. אַני זסן You shall not offer any that has a defect, for it עמי לרציון יהנה לקם:
- must be no defect in it. must, to be acceptable, be without blemish; there uncertain.) vow or as a freewill offering, it "extraordinary"; meaning of Heb. lephalle explicit (explicit Or "unspecified" or flock, a sacrifice of well-being to 7777 for an
- to 'iii; you shall not put any of them on the altar as offerings by fire to 'iiii. wen, boil-scar, or scurvy—such you shall not offer
- contracted; but it will not be accepted for a vow. an ox or a sheep with a limb extended or
- mutilations.) in your own land, shall have no such practices (practices I.e., testes] bruised or crushed or torn or cut. You
- not be accepted in your favor. they are mutilated, they have a defect; they shall foreigner for offering as food for your God, for
- הוהי of ering by fire to הווה. eighth day on it shall be acceptable as an stay seven days with its mother, and from the
- shall be slaughtered on the same day with its ישָוֹר אַלי קוֹעָר אַלי אָנע וֹאָדָלוֹ אָזָר בְּלֵוֹ אַ However, no animal from the herd or from the flock יווּ אָני יָאָרי־בְלוֹ אָזָר בְלֵוֹ אָנַרָן
- ופמעפ מחץ of it until morning: I am יחוח. son Its same day; you shall not the same day to reitin shall be eaten on the same day; you shall not

- ﴿כֹבְ לִבֹבִי בִּיבִוֹּם נִלְכֹבְ לִבֹבִינִנְם אַמִּב כִּלַבִּיבנּ בִּיבִוֹּם לָמִלְם: איש מבית ישׂלאַל וּמוֹדוּנִר בִּישִׂלאָל אַשֶּׁר יַקְרָיב קרָבָּנוֹ

- אֹנִ כֹאָאוֹ שַּׁעִّים יְּשִׁיְבִי לְנַבְּנוֹ כַּלְ-עִוֹים לָא יִשֹׂנִיבַיבוּ; The party offers, from the herd or the
- אַלְּע לַגעוֹע וֹאַמַּע לַאַ-תַּעִּנִוֹ מִעָּם עַלְ-הַעַּוֹעָּהַ לַגעוֹע: אלי עָלָרָר אַלייַבָּלָה אָל גָרָב אָל יַלֶּפֶּה לאִיתַקרִיבּר Anything blind, or injured, or maimed, or with a
- רְשָׁלוֹ הַעָּרִי מְיִלוֹ הַעָּשָׁ אַלוֹ וֹלְנֶדֶר אָא יִרְעָה עָשָׁר שָׁרָיִע נְקְלִּוֹם נְרָבָה נְשָׁה אֹלוֹ וֹלְנֶדֶר אָא וֹרֶנִי לָא יֵרֶנָת. אַ You may, however, present as a freewill offering
- sti nith grift) אווא הורהי ot regit pot allall not offer to affer to shall not offer to anything stirth its
- בּבוֹם עוֹנם בָּם לָא גֹנֹגוֹּ לַכִּם: tamus sccept sarcy [suimals] אַנוֹגר בָּוֹרנַלג לָא הַלּוֹגִיבר אָט-בָּוֹב הַבְּלִיבַיבָּל הַבְּלָב בָּא מַלַ
- :אמוֹעָב: אַל־מֹשָה לָאמִר: אַל־מֹשָה אָל־מַשָּה saying:
- עמִלגילי וַתְּלְאַה יֵרָצֶה לְקַרְבָּן אַמֶּה לִיהֹנָה: Ilans it, anod si seog s to geore s to xo as need ארב שורר אריבשב אריעו כי יוָלַר וְהִיֶּה שֹבְעָת יָמִים הְחַת אִמֶּוֹ וּמִילִם
- הוה, sacrifice it so that it may be acceptable in

- commemorated with loud blasts. observe complete rest, a sacred occasion month, on the first day of the month, you shall
- shall bring an offering by fire to החוח. אמן אסע אסר אַ פַל-מַלֶּאבֶת עֲבַרָהָר אָא הַעָּשָׁר יִלִּיהַ אָשָּׁה לִּיהֹרָה אַשָּׁר לִיהֹרָה אַשָּׁר לִיהֹרָה אַשָּר לִיהוֹרָה.
- Day of Atonement. It shall be a sacred occasion :אַל־מֹשָּׁה אָל־מֹשָּׁה spoke to Moses, saying: בּאמִר לַאמִר:
- is a Day of Atonement, on which expiation is made on your behalf before your God ${}^{\circ}$ For it אַ רָכֶל־מְלָאַרָה לָאַ תַּעֲשׁׁר בְּעֶצֶם הַיַּלִים הַאָּה work throughout that day. For it shall bring an offering by fire to 7717;
- self-denial throughout that day shall be cut off
- will cause that person to perish from among the
- throughout the ages in all your settlements.
- evening, you shall observe this your sabbath. day of the month at evening, from evening to and you shall practice self-denial; on the ninth
- last] seven days. Booths (Booths Others "Tabernacles.") ליח'ה, [נס of this seventh month there shall be the Feast of א Say to the Israelite people: On the fifteenth day בּבְּרְ אֶלִ־בְּנָנִי יִשְׂרָאֶל לֵאמֶר בַּחֲמִשָּׁה יִשְׁרִי יִשׁ לַחְלָשֶׁ הַשְּׂבִיעִי הַשְּׁבִיעִי אַלִּיבִּנָי יִשְׁרָאָל בַּאָמֶר בַּחֲמִשְּׁה יִשְׁרִי יִשְׁרָיִעִּי בַּאָרָה הַאָּרָה בּחָבִיעִי הַבְּיִרְ
- shall not work at your occupations;
- 29.35; Deut. 16.8.) you shall not work at your meaning of Heb. 'aereth uncertain. Cf. Num. is a solemn gathering: (solemn gathering Precise occasion and bring an offering by fire to 'fil; it ארווה. On the eighth day you shall observe a sacred oterings by fire to asys you shall bring offerings by שַבְעָּת יָמִיִם תַּקְרֶצרוּ אִשֶּה לִיּהֹוְה בַיַּוֹם הַשְׂמִילִי מִקְרָא־קֹרֶשׁ יִקְיָה
- proper to itby fire to hin —burnt offerings, meal offerings, sacrifices, and libations, on each day what is celebrate as sacred occasions, bringing offerings

- לְכַּםְ תַּבּּעוּן וַכִּינִוּן שִּׁרוּגַּע עִלִּנָאַ-לַנַבָּת: אלי בְּנִי אֶל לָאַמָּר בַּּוֹרָעֶם וּתַּלָּי. בַּנָר אָלַ בְּנָרָ אַלָ בְּאָמַרָ בַּנְרָעָם וּתַּלָּי. בַּנְרָעַ אַלָּיבָר אַלָּרָבָּלָי בַּעָרָעָם וּתַּלָּי. בְּאָרָרָ בְּעָרָעָם וּתַלָּי. בְּנָרָעַ וּתְלָּי. בְּלָּרָעָם וּתְלָּי. אַלְייִם וּתְלָי. בְּלָּרָעם וּתְלָי.
- for you: you shall practice self-denial, and you יִהְיֶה לֶכֶּם וֹמִנִּיתִּם אֵת-נִפֹּתְתַיִּכֶם וִהִקְרַבְתָּם אִתַּה לִיהֹנָה: שווא יוס היוס איז דינה קרביליה און איז איז באיז העילילי דער איז בעיעיר הוא מקריא האר געקרא לדער היוא מקרא להע
- מְלִגְּלְם לְכֹּלֹגְ גְּעִוֹּע אֶלְעַגִּלֶם:
- אים prectice בי כל הקלעי אועז does not practice בי כל הקלעי אוען לא הועלגה בעצם הזיה ונכרוה בעלעיה:
- אַע.עַנְפָּמַתְ עַנְעוֹנִאַ עִכְּלַנֶבְ אַעָּע: 30 and whoever does any work throughout that day, I
- ם Ao no work whatever; it is a law for all time, לא תְּעֶשׁוּ הַקָּל מִעְּלִהִילֶם בָּלַל מֹשְׁבָתִילָם:
- עלער עדיער העוביוי שבהקבים: ےប៉ង្កិដ គ្រង់ជារ៉ុង បក្ខុរក្សាស្ករ បន្ត្រាប់ ប្រកួរ អ្នក ក្រុង ប្រជុំ ប្រកួត្ត នេះ sappsrp ot complete rest for you,
- :33 אַל־מֹשָה spoke to Moses, saying: 33 אַל־מֹשָה לַאמִר:
- עג הסבות שבעת ימים ליהוה:
- אסע :The first day shall be a sacred occasion: you ਤੋਂ בַּיִלִּם הָרָאשִׁלוּן בִּקְרָאַ בָּלִּאבֶּה עַלְּיבֶּה לָלִי קַבְּרָה לָא תַּעָשָׁלוּ
- לַכְּם וֹבִילִּנִבְׁלְּם אֹתַּבְּי לַיִּבְוֹנִי אַגַּבְנִי בְּוֹא כּלְ-בִּלְאַכִּע אַבְּבַבִּי לָאַ עַּאַתִּוֹ:
- לְּיִעוֹוָע מַלְע וּמֹלִעוֹע וֹבֹע וּלִסְבֹּיִם בִּבְּעַיִּנִם בֹּיִוְמִוֹיָ: Those are the set times of יוהר that you shall that you shall that you shall בו אַלָּה בולה אָשֶּׁר הולה אַשֶּ

- :הוְיה אֹתְם אֹתְם אֹתְם מְצְוֹתְי וְעֲשֹׁיתֶם אֹתְם אַנְי יְהוֹה 31 You shall faithfully observe My commandments: I am
- יקוֹר בְּנֶי יִשׂרָאֵל אֲנֶי You shall not profane My holy name, that I may be sanctified in the midst of the Israelite people—I הוהי who sanctify you,
- :הוֹהי לָכָם לַאלהֵים אָנִי יְהוֹנְה I who brought you out of the land of Egypt to be your God, I ...הוהי I. הוהי ו

2.3

- :spoke to Moses, saying הוהי 1 וַיְדַבֶּר יְהוֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
- ב הַבְּר אָל־בְנִי יִשְׁרָאָל וְאָמַרְתָ אֲלַהְם מוֹעָדִי יְהוֹה אֲשֶר־תִּקְרְאָוּ אֹתְם ב Speak to the Israelite people and say to them: מַקּרְאָי קֹדֶשׁ אָלֶה הָם מוֹעֲדִי: These are My fixed times, the fixed times of which you shall proclaim as sacred occasions.
- שְׁשֶׁתְ יָמִיםׁ הַעְּשָהּ מְלָאכְהׁ וּבְּיָוֹם הַשְּבִּילִי שַׁבְּת שַׁבְּתוֹ מְקְרָא־לְּדֶשׁ On six days work may be done, but on the seventh day there shall be a sabbath of complete rest, a sacred occasion. You shall do no work; it shall be a sabbath of הודי throughout your settlements.
 - בּמוֹעֲדָם: אָלֶה מוֹעָדָי יְהוֹה מִקְרָאָי קְדֶשׁ אֲשֶׁר־תִּקְרְאָוּ אֹתְם בְּמוֹעֲדְם: These are the set times of הוהי, the sacred occasions, which you shall celebrate each at its appointed time:
 - בּחַדֶּשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבַּעָה עָשֶׂר לְחַדֶּשׁ בִּין הַעַּרְבֵּיִם כְּּסֶח לִיהוֹה: In the first month, on the fourteenth day of the month, at twilight, there shall be a passover offering to הוהי.
- הבְּקְמִשְּהׁ מְשֶׁרְ יוֹם לַחְדֶשׁ הַּוְּה חְג הְמַצְּוֹת לִיהוְֹה שֹבְעְת יִמִים מִצְּוֹת הֹיהוֹי (הוהי מבְעָת יִמִים מִצְּוֹת לִיהוְֹה שֹבְעָת יִמִים מִצְּוֹת הוהי (הוהי hayar) האבְלוּ: האבְלוּ: Feast of Unleavened Bread. You shall eat unleavened bread for seven days.
- 7 On the first day you shall celebrate a sacred כְּיוֹםׁ הָרָאשׁוֹן מַקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיָה לָכֶם כְּלֹ־מַלֶּאכָת עֲבֹדְה לְא תִּעְשׁוּ: סכמsion: you shall not work at your occupations.
 - א הְהְרַבְתְּם אשָה לִיהוֹהְ שׁבְעִת יִמִים בִּיִּוֹם הְשֹבִיעִי מְקְרָא־לְּדֶש א [א הַרְבִּתְם אשָה לִיהוֹה שבעת ימִים בִּיִוֹם הְשֹבִיעִי מְקְרָא־לְּדֶש מּקרִא־לְּדֶש ... The seventh day shall be a sacred occasion: you shall not work at your occupations.
 - :spoke to Moses, saying הוהי 9 הוהי spoke to Moses, saying:
- 10 Speak to the Israelite people and say to them: נְּחֵלְ בְּנִי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתְּ אֲלַהְם כִּי־תְבָּאוּ אֲל־הַאָּרָץ אֲשֶׁר אֲנִי Speak to the Israelite people and say to them: When you enter the land that I am giving to you and you reap its harvest, you shall bring the first sheaf of your harvest to the priest.
 - וֹהִי יְהִיקְּמֶת לִּפְנָּי יְהֹוְה לְרְצִנְכֶם מְמְחֲרֵתֹּ הְשַּׁבְּת יְנִיפְנּוּ יְהֹוְה לְרְצִנְכֶם מְמְחֲרֵתֹּ הְשַּׁבְּת יְנִיפְנּוּ וּ וֹהִי He shall elevate the sheaf before מכפף acceptance in your behalf; the priest shall elevate it on the day after the sabbath.
- :12 On the day that you elevate the sheaf, you shall ווְשְׁשִׁיתֶּם בְּיִוֹם הַנְיִפְכֶם אֶת־הְעֻמֶר כְבֶשׁ תִּמִים בְּרְשׁנְתְוֹ לְעלִה לִיהוֹף. On the day that you elevate the sheaf, you shall offer as a burnt offering to הוהי a lamb of the first year without blemish.

- 13 The meal offering with it shall be two-tenths of a measure of choice flour with oil mixed in, an offering by fire of pleasing odor to הוהי, and the libation with it shall be of wine, a quarter of a
- 14 Until that very day, until you have brought the הָּבִיאַבְּם אַת־קּרִבְּן אֱלֹהִיכָם חָקּת עוֹלִם לְדֹרְתִילָם בִּכְּל מֹשְבְּתִיכְם: אָת־קּרִבְּן אֱלֹהִיכָם חָקּת עוֹלִם לְדֹרְתִילָם בִּכְל מֹשְבְּתִיכְם: אָת־קּרִבְן אֱלֹהִיכָם חָקּת עוֹלָם לְדֹרְתִילָם בִּכְל מֹשְבְּתִיכְם: parched grain or fresh ears; (bread or parched grain or fresh ears That is, of the new crop.) it
- וספרְתְּם לְכֶם מִמְחֵרֶת הְשַׁבְּׁת מִיוֹם הֲבִיאֲלֶם אֶת־עְמֵר הְתְּנוּפְּה שְׁבְע הְתְּנִּפְּה שְׁבְע הְתְּנִּפְּה שְׁבְע בּיִיתְּה הַשְּׁבְּת מִיוֹם הֲבִיאֲלֶם אֶת־עְמֵר הְתְּנִּפְּה שְׁבְע And from the day on which you bring the sheaf of elevation offering—the day after the sabbath—you shall count off seven weeks. They must be complete:

your settlements.

- אס יוֹם וְהַקְרַבְתָּם מְּהָה הַשַּׁבְּילֹת תִּסְפְרָוּ חֲמִשִּׁים יֻוֹם וְהְקְרַבְתָּם מִנְחָה weak—fifty days; then you shall bring an offering of new grain to הוהי ס.
 - יממושבֿיתילם תבִיאוּ | לְחָם תְּנוּפָּה שׁתִיִם שׁנְי עְשׁרְנִים סְלֶת You shall bring from your settlements two loaves of bread as an elevation offering; each shall be made of two-tenths of a measure of choice flour, baked after leavening, as first fruits to ...
- 18 וְהַקְּרַבְּתָם עִל־הַלָּחָם שַׁבְעֹּת כְּבַשִּׁים תְּמִימִם בְּנֵי שַׁנָה וּפְר בַּןְרַבְּקר אֲדָר וְאִילָם שַׂנָים יַהְיִּוּ עֹלָה לְיהֹוָה וּמנְחַתְם וְנִסְכִּיהְם אְשָה בִיחִי נִיחֹת לִיהוֹה:
 - blemish, one bull of the herd, and two rams, with their meal offerings and libations, an offering by fire of pleasing odor to יחוד.

With the bread you shall present, as burnt

offerings to הוהי, seven yearling lambs without

is a law for all time throughout the ages in all

- ון נאָשֿיתֶם שְׁעִיר־עְזִים אָחָד לְחִמָאת וּשֹנֶי כְבְשִּׂים בְּנֵי שַׂנָה לְוְבַח You shall also offer one he-goat as a sin offering and two yearling lambs as a sacrifice of well-being.
- 20 וְהַנִיף הַכֹּקוּ / אֹתָם עַל לֶתֶם הַבַּכְּרִים תְנוּפָה לִפְנִי יְהֹוֶה עַל־שְׂנְי כְבַשִׁים קֹדֶש יִהְיִוּ לִיהֹוָה לְכֹהָן:
- 20 The priest shall elevate these—the two lambs (—the two lambs—Force of Heb. construction uncertain.)
 —together with the bread of first fruits as an elevation offering before הוהר; they shall be holy to יחוה, for the priest.

On that same day you shall hold a celebration; it

shall be a sacred occasion for you; you shall not

work at your occupations. This is a law for all

- 21 וּקרָאתֶּם בְּעֶצֶם וּ הַיַּוֹם הַזָּה מַקרָא־קֹרֶשׁ יִהְיָה לָבֶם כָּל־מַלֶּאכֶת עֲבֹרְה לְא תַעְשֵׁוּ חַקּת עוֹלָם בְּכָל־מוֹשְׁבְּתַיִּכֶם לְדֹרְתַיַּכְם:
 - time in all your settlements, throughout the ages. 22 הקצרכשה אריקציר ארצלם לא־תכלה פאת שדר בקצרך ולקסן 23 And when you reap the harvest of your land, you shall not reap all the way to the edges of your
 - shall not reap all the way to the edges of your field, or gather the gleanings of your harvest; you shall leave them for the poor and the stranger: ו הוהי am your God.
 - :spoke to Moses, saying הוהי 23 וַיְדַבֶּר יְהוָה אֶל־משֶה לֵאמְר: